

**CITY OF SANDY OAKS, TEXAS
(CIUDAD DE SANDY OAKS, TEXAS)**

**RESOLUTION NO. 2017-74
(RESOLUCIÓN NUM. 2017-74)**

A RESOLUTION OF THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF SANDY OAKS, TEXAS ORDERING A GENERAL ELECTION TO BE HELD ON NOVEMBER 7, 2017, FOR THE PURPOSE OF ELECTING ALDERMAN PLACE 1, ALDERMAN PLACE 3 AND ALDERMAN PLACE 5; DESIGNATING LOCATION OF POLLING PLACE; ORDERING NOTICE OF ELECTION TO BE GIVEN AS PRESCRIBED BY LAW IN CONNECTION WITH SUCH ELECTION; AUTHORIZING EXECUTION OF JOINT AGREEMENT; AND PROVIDING FOR AN EFFECTIVE DATE.

(UNA RESOLUCIÓN DE CONSEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE SANDY OAKS, TEXAS PIDE UNA ELECCIÓN GENERAL QUE SE CELEBRARÁ EL 7 DE NOVIEMBRE DE 2017, CON EL PROPOSITO DE ELEGIR EL CONCEJAL DE LUGAR 1, EL CONCEJAL DE LUGAR 3, y EL CONCEJAL DE LUGAR 5; DESIGNACIÓN DE UBICACIÓN DEL LUGAR DE VOTACIÓN; PEDIDOS AVISO DE ELECCIÓN PARA DARSE PREVISTA POR LA LEY EN RELACIÓN CON DICHA ELECCIÓN; AUTORIZAR EL ACUERDO CONJUNTO; Y MODO DE UNA FECHA DE VIGENCIA.)

BE IT RESOLVED BY THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF SANDY OAKS, TEXAS:

(SE RESUELVE POR EL CONSEJO MUNICIPAL DE LA CIUDAD DE SANDY OAKS, TEXAS:)

Section 1. Purpose of Election and Election Date. A General Election will be held in the City of Sandy Oaks, Texas, on Tuesday, November 7, 2017, within the hours of 7:00 a.m. and 7:00 p.m., for the purpose of electing Alderman Place 1, Alderman Place 3 and Alderman Place 5 ("Election").

(Sección 1. Objeto de la Elección y Fecha de la Elección. Una elección general se celebrará en la Ciudad de Sandy Oaks, Texas, el martes, el 7 de noviembre de 2017, dentro de las horas de 7:00 de la mañana y 7:00 de la noche, con el fin de elegir el concejal de lugar 1, el concejal de lugar 3, y el concejal de lugar 5 ("Elección").)

Section 2. Filing Deadline. Applications for a place on the ballot for the Election may be filed beginning July 22, 2017. The deadline to file an application for a place on the ballot for the Election is 5:00 p.m. on August 21, 2017.

(Sección 2. Plazo de Presentación. Las solicitudes para un lugar en la boleta para la Elección podrán presentarse a partir del 22 de julio de 2017. La fecha límite para presentar una solicitud para un lugar en la boleta para la Elección es 5:00 de la tarde el 21 de agosto de 2017.)

Section 3. Precinct and Polling Place. The entire City of Sandy Oaks shall constitute one election precinct for holding the Election. The polling place designated for holding the Election shall

be Freedom Elementary, 3845 South Loop 1604 East, San Antonio, Texas 78264 or at a place determined by the Bexar County Election Department.

*(Sección 3. **Recinto y Lugar de Votación.** La Ciudad completa de Sandy Oaks constituirá un distrito electoral para la celebración de la Elección. El lugar de votación designado para la celebración de la Elección será de Freedom Elementary, 3845 South Loop 1604 East, San Antonio, Texas 78264 o en un lugar determinado por el Departamento de Elecciones del Condado de Bexar.)*

Section 4. Agreement with Bexar County Elections Administrator. The City agrees to enter into a Joint Agreement with the Bexar County Elections Administrator ("Elections Administrator") which is required by section 272.002(a) of the Texas Election Code. The Mayor and/or City Secretary is hereby authorized to enter into the Joint Agreement (or other required agreement) with the Elections Administrator for the purposes of conducting the Election. Presiding Election Judges and Alternate Presiding Election Judges appointed to serve the authorized polling places and the early voting clerk and deputy early voting clerks shall be those election officials furnished by the Elections Administrator as provided by the Joint Agreement. The Mayor and/or City Secretary shall have further authority to approve any minor modifications as may be necessary in the best interest of the City. A voting system or systems meeting the standards and requirements of the Texas Election Code, as amended, is hereby adopted and approved for early voting by personal appearance and by mail and for election day voting.

*(Sección 4. **Acuerdo con el Administrador de Elecciones del Condado de Bexar.** El Consejo Municipal se compromete a entrar en la Acuerdo Conjunto con el Administrador de Elecciones del Condado de Bexar ("Administrador de Elecciones") que es requerido por la sección 272.002(a) del Código Electoral de Texas. El Alcalde y/o la Secretaria de la Ciudad se autoriza a entrar en el Acuerdo Conjunto (o otro acuerdo requerida) con el Administrador de Elecciones a los efectos de llevar a cabo la Elección. Presidiendo Jueces Electorales y suplentes Jueces Presidentes Electorales nombrado para servir a los lugares de votación autorizados y el encargado de la votación temprana y secretarios adjuntos de votación temprana será de esos funcionarios electorales proporcionados por el Administrador de Elecciones conforme a lo dispuesto por el Acuerdo Conjunto. El Alcalde y/o la Secretaria de la Ciudad tendrán más autoridad para aprobar las modificaciones de menor importancia que sean necesarias en el mejor interés de la ciudad. Un sistema o sistemas que cumplan las normas y requisitos del Código Electoral de Texas de votación, según enmendada, queda adoptadas y aprobadas para la votación anticipada en persona y por correo y para la votación el día de las elecciones.)*

Section 5. Early Voting.¹ Early voting by personal appearance will be conducted each weekday at the main early voting location, the Bexar County Elections Department, 1103 South Frio, San Antonio, Texas beginning Monday, October 23, 2017 and ending Friday, November 3, 2017. In addition to the main early polling place, early voting will be conducted at locations and times determined by the Bexar County Elections Department and in conformance with the Joint Agreement between the Elections Administrator and the City.

*(Sección 5. **Votacion Temprana.***² *La votación adelantada en persona se llevará a cabo de lunes a viernes en el principal lugar de votación temprana, el Departamento de Elecciones del Condado de Bexar, 1103 South Frio, San Antonio, Texas comenzando lunes, el 23 de octubre de 2017 y terminando viernes, el 3 de noviembre de 2017. Además de lo principales principios de votación, la votación anticipada se realizará en lugares y tiempos*

¹ The dates, times and locations of early voting are subject to change pursuant to the Bexar County Elections Department.

² Las fechas, horas y lugares de votación temprana están sujetos a cambios de acuerdo con el Departamento de Elecciones del Condado de Bexar.

determinados por el Departamento de Elecciones del Condado de Bexar y de conformidad con el en la Acuerdo Conjunto con el Administrador de Elecciones y la Ciudad.)

Section 6. Notice and Publication. Notice of the Election shall be given by posting a notice in both English and Spanish on the entry gate to Waterwood Park located at 4451 Hickory Haven Drive, Elmendorf, Texas, and at each election precinct, not less than twenty-one (21) days prior to the date of the Election, and by publication of said notice at least once in a newspaper of general circulation not earlier than the 30th day nor later than the 10th day before the date of the Election, and said notices shall be posted in both English and Spanish.

(Sección 6. Notificación y Publicación. Aviso de la Elección se dará mediante la publicación de un aviso en Inglés y Español en la puerta de entrada al Waterwood Park ubicado en 4451 Hickory Haven Drive, Elmendorf, Texas, y en cada distrito electoral, no menos de veintiuno (21) días antes de la fecha de la Elección, y mediante la publicación de dicho aviso por lo menos una vez en un periódico de circulación general, no antes de los 30 días ni más tarde de los 10 días antes de la fecha de la Elección, y dijo anuncios se publicarán en Inglés y Español.)

Section 7. Drawing for Place on Ballot. The drawing to determine the order in which the names of candidates are to be printed on the ballot for the Election will be held at 6:00 p.m. on August 21, 2017, in the parking lot of Waterwood Park, 4451 Hickory Haven Drive, Elmendorf, Texas.

(Sección 7. Sorteo para un Lugar en la Boleta. El sorteo para determinar el orden en que aparecerán los nombres de los candidatos en la boleta para la Elección tomara lugar a las 6:00 p.m. el 21 de agosto de 2017 en estacionamiento de Waterwood Park, 4451 Hickory Haven Drive, Elmendorf, Texas.)

Section 8. Form of Ballot. The City Secretary shall prepare the form of the ballot in accordance with the Texas Election Code.

(Sección 8. Forma de Boleta. La Secretaria de la Ciudad deberá preparar la forma de la boleta electoral de conformidad con el Código Electoral de Texas.)

Section 9. Applications for Ballot by Mail. Applications for ballot by mail shall be mailed to: Jacquelyn Callanen, Bexar County Elections Administrator, 1103 S. Frio, Ste. 100, San Antonio, Texas 78207. Applications for ballots by mail must be received no later than the close of business on October 27, 2017.

(Sección 9. Las Solicitudes de Voto por Correo. Las solicitudes para boletas que se votarán en ausencia por correo deberán enviarse a: Jacquelyn Callanen, Bexar Administrador de Elecciones del Condado, 1103 S. Frio, Ste. 100, San Antonio, Texas 78207. Las solicitudes para boletas que se votarán en ausencia por correo deberán recibirse para el fin de las horas de negocio el 27 de octubre de 2017.)

Section 10. Delivery of this Resolution. The City Secretary shall deliver a copy of this Resolution to the Elections Administrator and Voter Registrar immediately after ordering the election.

(Sección 10. La Entrega de Esta Resolución. La Secretaria de la Ciudad se deberá entregar una copia de esta orden de elección al/a la Secretario(a) del Condado/ Administrador(a) de Elecciones y el/ la Registrador(a) de Votantes inmediatamente después de ordenar la elección.)

Section 11. Other Necessary Action. The Mayor and the City Secretary, in consultation with the City Attorney, are hereby authorized and directed to take any and all actions necessary to comply with the provisions of the Texas Election Code and any other statute or federal law in carrying out and conducting the Election, whether or not expressly authorized herein.

(Sección 11. Otras Medidas Necesarias. El Alcalde y/o la Secretaría de la Ciudad, en consulta con el abogado de la ciudad, se autoriza y ordena a tomar todas las acciones necesarias para cumplir con las disposiciones

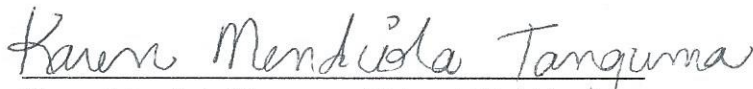
del Código Electoral de Texas y cualquier otra ley o la ley federal en la realización y la realización de la Elección, sean o no autorizada expresamente en este documento.)

Section 12. Severability. If any section, subsection, sentence, clause, or phrase of this ordinance is for any reason held to be unconstitutional, such holding shall not affect the validity of the remaining portions of this ordinance.

(*Sección 12. Divisibilidad.* Si cualquier sección, subsección, oración, cláusula o frase de esta ordenanza es por cualquier razón considerada inconstitucional, dicha consideración no afectará la validez de las partes restantes de esta ordenanza.)

Section 13. Effective Date. This Resolution shall take effect immediately upon its passage.
(*Sección 13. Fecha de Vigencia.* Esta Resolución entrará en vigor inmediatamente después de su pasaje.)

PASSED AND APPROVED this 13th day of July, 2017.
(*PASADO Y APROBADO este 13 día del julio de 2017.*)

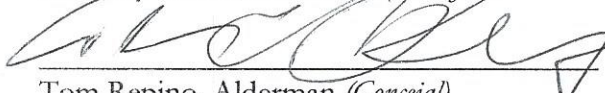

Karen Mendiola Tanguma, Mayor (Alcalde)


Brandon Smith, Alderman (Concejal)


Charles Fillinger, Alderman (Concejal)


Anthony Garcia, Alderman (Concejal)


Douglas Tomasini, Alderman (Concejal)


Tom Repino, Alderman (Concejal)

ATTEST:
(*ATESTIGUA:*)


Charlotte Rabe, City Secretary (Secretaria de la Ciudad)